

---

БАРСЕЛОНА – Церемония открытия конференции ICANN63  
Понедельник, 22 октября 2018 года – 8:30 – 09:30 по CEST  
ICANN63 | Барселона, Испания

БРЭД УАЙТ (BRAD WHITE): Дамы и господа, добро пожаловать на церемонию открытия конференции. Давайте поприветствуем на этой сцене, если позволите, вице-президента по взаимодействию с заинтересованными сторонами и управляющего директора европейского регионального офиса – Жан-Жака Саэля (Jean-Jacques Sahel)

[Аплодисменты]

ЖАН-ЖАК САЭЛЬ: Доброе утро! Для меня большая честь и удовольствие быть ведущим церемонии и открывать 63-ю открытую конференцию Интернет-корпорации по присвоению имен и номеров (ICANN).

Добро пожаловать в Европу, добро пожаловать в Барселону.

Мне приятно, что многие из вас приехали из разных концов света: наши заинтересованные стороны, друзья из родственных интернет-организаций: от Инженерной проектной группы интернета (IETF) и Общества интернета (ISOC) и до региональных интернет-регистратур (RIR), а также многие другие. Спасибо, что приехали на конференцию ICANN63.

Я бы также хотел выразить признательность и благодарность государственному секретарю по делам информационного общества и цифровой повестки дня, Франсиско Поло (Francisco

---

*Примечание. Следующий документ представляет собой расшифровку аудиофайла в текстовом виде. Хотя данная расшифровка максимально точная, иногда она может быть неполной или неточной в связи с плохой слышимостью некоторых отрывков и грамматическими исправлениями. Она публикуется как вспомогательный материал к исходному аудиофайлу, но ее не следует рассматривать как аутентичную запись.*

---

Polo), и Давиду Сьерко (David Cierco) – генеральному директору Red.es, а также их командам в испанском правительстве и компании Red.es, регистратуре национальных доменов, за их помощь в подготовке к сегодняшней церемонии и всей неделе, на которой будет проходить конференция ICANN63.

Сегодня испанское правительство проводит четвертое Правительственное совещание ICANN на высоком уровне в рамках ICANN63, на котором будут обсуждаться важные вопросы общественной политики, которые помогут сформировать интернет завтрашнего дня.

Меня смущает присутствие такого большого количества министров и высокопоставленных должностных лиц со всего мира: от небольших островов до субконтинентов. Спасибо, что вы здесь, и удачи в важном обмене информацией сегодня. Для нас это особая конференция. Это ICANN63. То есть 63 конференции этого растущего сообщества всего за 20 лет. Какой важный рубеж! Какой путь проделан с сентября 1998 года! Многие в этом зале способствовали этому росту на протяжении многих лет, но были и те, кто проложил ICANN дорогу и подготовил почву для ее создания и кого сейчас нет с нами. Те, кого нам не следует, кого мы не можем забыть.

Джон Постел (Jon Postel) был своего рода легендой для многих в этом зале. Он никогда не был членом сообщества ICANN, поскольку 20 лет и неделю тому назад он умер так же неожиданно, как была создана ICANN. Он должен был стать первым техническим директором этой зарождающейся организации. Он умер 16 октября 1998 года, и многие в ICANN

---

считают его одним из крестных отцов организации. Мы подумали, что будет правильно и важно сказать о нем несколько слов, учитывая, что наш 20-летний юбилей совпадает с 20-й годовщиной его смерти.

Как многим здесь известно, Джон Постел был одним из основоположников интернета и позднее именно он способствовал созданию ICANN.

Я уже много лет путешествую по миру, и у меня была возможность встретиться со многими первооткрывателями интернета: от моей родной Франции до Марокко, Египта, Австралии и т. д. С теми, кто буквально принес в свою страну интернет, когда тот представлял собой небольшую сеть, состоящую из нескольких сотен или тысяч пользователей, в противовес сегодняшнему показателю в более чем четыре миллиарда пользователей. И неизменно когда они рассказывали, как привели интернет в свою страну, они почти всегда упоминали Джона Постела. «Я хотел подключить свою страну к интернету, поэтому я позвонил Джону.

Он записал нас в свой блокнотик». «Он сделал интернет реальностью для моей страны, для моего народа. Он открыл нас миру». Настоящая легенда.

Он признавал, что для роста интернета нужна была такая организация, как наша, и он помог создать ее, прежде чем ушел из жизни. Поэтому я надеюсь, что все вы присоединитесь ко мне и поаплодируете тому, кто, хотя его нет с нами в этом зале, собрал нас всех здесь сегодня.

[Аплодисменты]

---

Джон, тебя никогда не забудут. И теперь, чтобы начать ICANN63, я хочу пригласить на сцену председателя Правления ICANN, Шерин Шалаби (Cherine Chalaby).

[Аплодисменты]

ШЕРИН ШАЛАБИ:

(говорит на каталанском – прим. пер.) Большое спасибо, Жан-Жак.

Приветствую вас и добро пожаловать в Барселону. (далее говорит на испанском)

Я рад приветствовать вас на конференции ICANN63, в месте проведения 20-го юбилея ICANN. Какой знаменательный момент для встречи!

Нам, определенно, есть, что отпраздновать в ходе этой конференции. 20 лет назад была создана ICANN, а два года назад мы завершили передачу координирующей роли в исполнении функций IANA. За последние два десятка лет многого удалось достигнуть, но впереди еще больше работы.

Эти достижения стали реальностью благодаря совместной работе наших групп интересов, наших заинтересованных сторон и наших партнеров в экосистеме глобального сотрудничества и доверия. Теперь трудно представить себе мир без интернета. Интернета, который изменил, и продолжит изменять, наш образ жизни и стиль работы.

---

Именно поэтому свою утреннюю речь я начинаю со слов признательности и благодарности всем, кто внес свой вклад в наш успех.

Свою первую благодарность я выражаю длинному списку выдающихся людей, титанов в мире интернета: тем, кто его изобрел и без кого нас бы здесь сейчас не было. Винт Серф (Vint Cerf), Стив Крокер (Steve Crocker), Леонард Клейнрок (Leonard Kleinrock), Боб Кан (Bob Kahn), Пол Мокапетрис (Paul Mockapetris), Джун Мурай (Jun Murai), Джон Постел, Джойс Рейнольдс (Joyce Reynolds), Боб Тейлор (Bob Taylor), Ларри Робертс (Larry Roberts), Тим Бернерса-Ли (Tim Berners-Lee) и Марк Андрессен (Marc Andreessen), помимо многих других выдающихся личностей.

Как сказал Жан-Жак, Джон Постел скончался 16 октября 1998 года, и это также 20-я годовщина его смерти. Проще говоря, ICANN – это воплощение его продолжительной работы над IANA. ICANN, в истинном смысле слова, – это дом, который построил Джон.

Я выражаю благодарность региональным интернет-регистратурам, Инженерной проектной группе интернета, Обществу интернета, Международному консорциуму всемирной сети интернет и более широкому сообществу, которое существовало еще до ICANN. 20 лет назад ICANN присоединилась к вашему общему стремлению улучшить работу интернета на благо всех людей во всем мире.

Я благодарю операторов корневых серверов, которые на протяжении многих лет обеспечивали надежную и

бесперебойную работу критически важной части интернет-инфраструктуры. Я благодарю Правительство США за проявленную в 1998 году дальновидность, которая стимулировала создание ICANN, а в 2006 году – мудрость, позволившую признать, что пришло время отпустить. Я благодарю все наши заинтересованные стороны и группы интересов: конечных пользователей, правительства, предприятия, гражданское общество, сектор науки и образования, стороны, связанные договорными обязательствами, и многих других – всех, кто помог нам вывести нашу подотчетность, разнообразие и транспарентность на тот уровень, на котором они сейчас находятся, и тех, кто продолжает нас подталкивать к самосовершенствованию. Я благодарю глобальное сообщество по управлению интернетом за содержательные обсуждения, которые идут на пользу всем участникам, в том числе и ICANN, а также за их готовность решать масштабные задачи, затрагивающие вопросы глобальных общественных политик.

Я благодарю персонал корпорации ICANN, от поддержки которого мы все зависим и который воплощает в реальность идеи и политики нашего сообщества. Я благодарю своих коллег из Правления, тех, кто сегодня здесь, и тех, кто был здесь раньше, за многолетнюю неутомимую работу, которая позволяет ICANN обслуживать свое сообщество и делать это действительно, эффективно и этично.

И, наконец, что не менее важно: огромное спасибо всем вам за то, что собрались вместе и сформировали наше сообщество ICANN. Вы волонтеры, которые жертвуют совместными

---

вечерами, выходными и временем, которое могли бы провести со своими родными и друзьями, ради осуществления миссии ICANN. Мы вам очень признательны.

Поздравляю всех с этими невероятными 20 годами. Прошу всех присоединиться ко мне и поздравить нас всех аплодисментами.

[Аплодисменты]

Перейдем к делу.

Семь месяцев назад, на конференции ICANN61 в Пуэрто-Рико, мы обсуждали будущее ICANN: следующий стратегический план, финансовое направление и модель управления с участием многих заинтересованных сторон. Сегодня я хочу сообщить о прогрессе, которого мы достигли в этих трех областях, и о том, чего ждать в ближайшие месяцы.

Позвольте мне начать со стратегического плана. В Пуэрто-Рико мы сказали, что пришло время заняться разработкой следующего пятилетнего стратегического плана для ICANN на 2021-2025 годы и что этот новый план будет состоять из трех частей: наше видение, наша миссия и наши стратегические цели.

Мы начали с того, что определили и выявили основные тенденции, внутренние и внешние, от которых зависит будущее ICANN, а Правление предложило вынести предварительный список из десяти тенденций на рассмотрение сообществу.

---

С конференции в Пуэрто-Рико мы совместно потратили более 700 человеко-часов на работу над стратегическим планом. В том числе на многочисленные заседания с нашим сообществом, в которых приняли участие сотни членов нашего сообщества. Правление, при поддержке корпорации ICANN, также провело заседания, на которых рассмотрело множество тенденций, выявленных сообществом. И, как ни странно, значительное сходство этих тенденций позволило объединить их вместе и выделить пять основных тенденций. Я благодарю всех, кто принял участие в этой работе, и вот эти пять основных тенденций.

Что касается безопасности, вы, ваше сообщество, сформулировали тенденцию, которая окажет воздействие на будущее ICANN, следующим образом: «Экспоненциальный рост вопросов безопасности угрожает стабильности системы доменных имен и системы корневых серверов, а также способности ICANN финансировать увеличивающиеся капиталовложения в целях обеспечения непрерывной стабильности». Итак, это первая тенденция.

Что касается управления, вы сказали: «Наша модель управления с участием многих заинтересованных сторон, которая разрослась, чтобы отвечать потребностям ICANN, может стать менее эффективной и более дорогой по мере ее развития и увеличения в ответ на растущие потребности нашего сообщества».

Что касается системы уникальных идентификаторов, вы сказали: «Быстрое развитие новых технологий вынуждает ICANN реагировать на эти изменения и обеспечивать развитие



---

систем уникальных идентификаторов и дальнейшее обслуживание глобальной базы интернет-пользователей».

Что касается геополитки, вы сказали: «Растущее значение интернета во всех секторах увеличивает вероятность того, что правительства будут вмешиваться, чтобы получить контроль над DNS посредством законодательных и нормативных актов. В то же время, увеличивается риск фрагментации интернета в результате геополитических, технических и организационных давлений».

И наконец, по поводу пятой тенденции – финансов, вы сказали: «Консолидация на рынке, сохраняющаяся неопределенность вокруг расширения пространства имен gTLD, а также рыночные силы оказывают давление на способность ICANN поддерживать растущие потребности и запросы глобального сообщества».

Эти тенденции представляют собой не только сложности, но и возможности для формирования будущего ICANN. Эта работа еще не закончена, и здесь, в Барселоне, мы надеемся проконсультироваться с нашим сообществом.

Собрав ваши мнения, Правление продолжит интегрировать план. В этом плане миссия ICANN, как указано в Уставе, останется без изменений.

Однако в проекте плана будет предложено новое заявление о видении, которое будет представлено на рассмотрение сообществу.

---

Сообществу, корпорации ICANN и Правлению вместе удалось охватить многие из этих тенденций в этом заявлении о видении, например, превращение в независимую и глобальную организацию. Таким образом, Правление предлагает изменить актуальное заявление о видении ввиду тех проблем, которые ждут ICANN в будущем. Теперь у нашего сообщества есть возможность объединиться вокруг нового видения, которое пробудит обновленное понимание цели и одновременно останется в рамках нашей миссии и будет ей соответствовать.

Эти основные пять тенденций усиливают значение совместной работы ICANN с другими организациями, которые обеспечивают поддержку единому интернету и предотвращают его фрагментацию, где каждая организация работает в рамках имеющихся у нее полномочий. Соответственно, Правление предлагает вам рассмотреть всеобъемлющее новое видение, чтобы ICANN могла обеспечить поддержку единому открытому и в глобальном смысле функционально совместимому интернету и стать доверенным координатором его уникальных идентификаторов.

Мы планируем опубликовать проект стратегического плана для вашего ознакомления и обсуждения к концу декабря 2018 года. Нам нужно ваше участие, мнения и обратная связь в период общественного обсуждения, чтобы план, который мы разрабатываем вместе, задавал ICANN правильный курс развития на ближайшие несколько лет.

А теперь я хочу рассказать о нашем прогрессе в финансовом направлении. В Пуэрто-Рико я сказал, что стратегический план без соответствующих финансовых показателей – это не более

---

чем мечта. Я рад сообщить о том, что корпорация ICANN, под руководством Йорана (Goran Marby), впервые за всю историю существования ICANN разработает пятилетний план операционной деятельности с указанием полного объема расходов, который ляжет в основу нашего стратегического плана. Этот план операционной деятельности будет опубликован для вашего ознакомления и обсуждения до июня 2019 года. В нем будет отражено не только то, как мы будем реализовывать нашу новую выбранную стратегию, но и какой ценой.

В Пуэрто-Рико мы также сказали, что нам нужно начать как можно раньше, чтобы более тщательно распорядиться расходами и стать более благоразумными и избирательными в том, что касается трат. Я рад сообщить, что вместе мы смогли завершить 2018 ФГ с 10-процентным недорасходом бюджета, скомпенсировав тем самым недостаток финансирования. Этого удалось добиться ограничением роста персонала и повышением операционной эффективности, которые не отразились на нашей способности выполнять свою миссию.

В 2018 финансовом году корпорация ICANN также смогла внести новый вклад в размере 3 млн долларов США в резервный фонд, в дополнение к 5 млн долларов США, выделенным в 2017 ФГ. Таким образом, за прошедшие два финансовых года корпорация ICANN выделила в резервный фонд 8 млн долларов США, способствуя достижению нашей совместно согласованной цели по пополнению целевой суммы

---

резервного фонда, необходимой для покрытия 12 месяцев текущих затрат.

Кроме того, Йоран возглавляет процесс перевода нас на двухлетний цикл формирования бюджета. Это позволит создать такую процедуру освоения бюджета, которая позволит проводить более глубокие обсуждения внутри сообщества и повысит прозрачность. Йоран подготовит проект предложения для ознакомления и обсуждения сообществом к декабрю 2018 года.

Перейдем к нашей модели управления: в Пуэрто-Рико мы сказали, что будем работать над тем, чтобы в нашей модели растущие потребности в инклюзивности, подотчетности и прозрачности идеально сочетались с выполнением поставленных задач и эффективным и своевременным развитием наших политик. Нет сомнений, что наши шансы достигнуть этого идеального сочетания увеличатся, если мы отдадим приоритет нашим коллективным, а не индивидуальным потребностям.

Мы также должны ответить на вопрос: что на самом деле означает наш процесс принятия решений по принципу «снизу-вверх», особенно в том, что касается критически важных для миссии операционных параметров, например, тех, за которые мы несем ответственность?

Означает ли это, например, что не следует изменять существующее положение вещей, если мы не можем прийти к согласию, даже если существуют лучшие варианты, а существующее положение вещей считается недопустимым?

Означает ли это, что прогресс может застопориться, а ограниченные ресурсы истощиться из-за противоположных позиций, которые не представляют общие интересы, несмотря на то, что они преследуют благие намерения и представляют законные интересы? И означает ли это, что мы позволим нашим внутренним процессам запутаться до такой степени, что мы не сможем поспевать за внешними событиями, которые влияют на наше будущее? Или существует ли способ достигнуть консенсуса, который учитывает мнения всех сторон и, одновременно с этим, эффективен для составления выводов и принятия решений?

Все это сложные вопросы, но я искренне надеюсь, что нам хватит воли и смелости заняться ими в коллегиальной форме ради общего блага нашего сообщества и миллиардов конечных интернет-пользователей. Я рад сообщить, что до конца текущего финансового года Правление планирует опубликовать консультационную статью и получить ваши мнения касательно состояния модели управления ICANN и направления ее развития. Это ведь одна из основных пяти тенденций, которые я перечислил ранее, и которые вы, сообщество, выявили.

В заключение я хочу отметить качество работы ICANN в течение двух лет после передачи координирующей роли в исполнении функций IANA. Все мы: сообщество, Правление и корпорация ICANN, набрались опыта с нашим расширенным уставом и механизмами подотчетности. И столкнувшись со сложностями в сфере защиты персональных данных, Правление взяло на себя ответственность, внедрив

---

Временную спецификацию для сторон, связанных договорными обязательствами, а GNSO выполнила свои обязательства, впервые запустив ускоренный процесс формирования политики (EPDP) для регистрационных данных gTLD. Запуск EPDP стал знаковым событием для GNSO и ICANN.

Эти примеры показывают, что прогресс достижим, когда мы вместе работаем над общей целью, когда мы придерживаемся прозрачности и доверяем друг другу.

Смотря в будущее, давайте не будем забывать о том, что технические полномочия ICANN носят конкретный и узконаправленный характер, но мы не можем и не должны почивать на лаврах или работать в изоляции. Таким образом мы будем развиваться вместе с технической эволюцией интернета. Мы будем пристально следить за прогрессом в технологической сфере и оценивать его воздействие на ICANN таким образом, чтобы наша роль доверенного координатора и защитника уникальных идентификаторов интернета сохраняла актуальность и эффективность.

Мы продолжим сотрудничать с другими, формальные строки, продолжим служить глобальным общественным интересам и делать то, что правильно для единого интернета, и делать это хорошо. И мы обеспечим высокий уровень операционной деятельности в исполнении функций IANA на благо всех ее клиентов.

Давайте будем гордиться своими достижениями и уверенностью в будущем. Перед нами стоит много задач, но

---

наша воля непоколебима. Вместе мы справимся с вызовами, которые бросит нам будущее, как мы делали это уже в прошлом, и мы успешно определим будущее ICANN.

Спасибо, что участвуете в ICANN. Ваша работа в Барселоне – это ключ к нашему успеху, и я желаю вам очень продуктивной недели.

Спасибо.

[Аплодисменты]

Прежде чем передать слово следующему докладчику, я хочу еще раз поблагодарить нашу испанскую принимающую сторону и все страны, которые проводили открытые конференции ICANN в течение последних 20 лет. А теперь я рад представить Йорана Марби (Goran Marby), президента и генерального директора корпорации ICANN.

[Аплодисменты]

ЙОРАН МАРБИ:

Доброе утро!

Вот и мы. На мне галстук с самого утра и, как и всегда, я начну с жалобы на то, что мы собрались здесь утром.

С конференции в Марракеше я пытаюсь убедить руководителей SO и AC проводить церемонию открытия после обеда и сочетать ее с коктейлями.

[Смех]

---

Я просил вас помочь мне с этим, но они до сих пор меня не слушают. Это кое-что говорит о роли президента и генерального директора. Это один из моих четырех галстуков.

Итак, 20 лет назад перед ICANN была поставлена задача – обеспечить стабильную и безопасную работу уникальных идентификаторов интернета. Мы остаемся верными этому.

И я бы хотел – мы не представили человека или организацию: интернет-пользователей со всего мира. Я хочу поблагодарить вас от их лица. Без вас и вашей усердной работы у нас не было бы того интернета, который есть сегодня. Большое вам спасибо.

[Аплодисменты]

В некотором смысле удивительно, что на протяжении 20 лет мы были верны своей миссии, своему избранному курсу. Многое с тех пор изменилось в нашем мире. Одно из основных отличий состоит в том, что сегодня мы наблюдаем предлагаемые законопроекты, которые непосредственно влияют на то, как мы работаем и как формируем политики. Мы должны сохранить верность своей миссии. Мы не политическая организация. Мы выполняем технические задачи. Наша работа – выяснить, как мы можем работать с правительствами, чтобы предлагаемые ими законопроекты не содержали нежелательных последствий, которые могут негативно повлиять на возможность людей подключаться к интернету или взаимодействовать друг с другом через интернет.



---

Отчасти моя работа – убедиться в том, что корпорация ICANN готова справиться со всеми проблемами, сохраняя высокий уровень прозрачности. А иногда мне кажется, что вы считаете, что в прошлом году я занимался только Общими положениями о защите данных (GDPR).

Должен признать, когда мы придумали процесс, который превратился в ускоренный процесс формирования политики, мы сделали нечто подобное впервые. И это показывает силу сообщества ICANN и самой корпорации ICANN как института, поскольку мы практически без какой-либо подготовки придумали процесс для чего-то, что мы раньше не делали: как законно оформить корпорацию ICANN? И мы сделали это за девять месяцев, что привело нас к Временной спецификации, которую мы создали так, чтобы вернуть весь вопрос сообществу. Благодарю вас за это. Вы усердно работали вместе со мной над тем, чтобы сделать это возможным.

А те, кто занимается Временной спецификацией, я не волнуюсь. Думаю, вы отлично справляетесь с работой, очень в духе ICANN. Единственное, как мы можем это сделать, – это прийти к консенсусу.

Но позвольте мне сказать и о других вещах, которые мы сделали в этом году. В начале этого месяца мой технический директор, Давид Конрад (David Conrad), не сломал интернет. Я сам ему за это крайне признателен. Когда мы сделали KSK, а это было впервые во всем мире, мы – теперь я могу признаться, если вы никому не расскажете, мы немного нервничали. Но мы это сделали. Не корпорация ICANN и даже не Давид Конрад, хоть бы даже мы обвинили его, если бы что-

---

то пошло не так – именно благодаря вам мы помогли друг другу обновить KSK. И я хочу поблагодарить всех, кто помог нам провести это обновление успешно. Теперь когда нам придется обновлять его в следующий раз, думаю, мы будем меньше переживать.

Еще кое-что из того, что мы сделали: когда я только занял свой пост примерно 2,5 года назад, я впервые зашел на страницу корпорации ICANN. И, между нами говоря, она не очень. 20 лет заседаний, документов, протоколов, ссылок – сплошная путаница и невозможно ничего найти.

Кто-нибудь со мной согласен? Да.

И с помощью Правления мы работаем над проектом стоимостью 8 млн долларов США – просто говорю – этот проект называется ITI, и мы сейчас, очень скоро, начнем – вы можете видеть – вы будете – мы сможем показать, что это огромный шаг для ICANN, но маленький для всего человечества, и именно на сайте [icann.org](http://icann.org) вы сможете найти потом эти 8 млн долларов США. Мы в самой середине процесса. Мы еще не закончили.

Еще я хочу упомянуть проект платформы отчетности о случаях злоупотребления доменами (DAAR). Проект DAAR заключается в выявлении случаев злоупотребления DNS. Мы работали над этим последнюю пару лет.

И третий проект, который, я знаю, предвидело сообщество, проект «Открытые данные». Если кто-то из вас хочет узнать об этом больше, у нас есть посвященные этому проекту заседания, которые пройдут до конца недели.

---

Мы много говорим о бюджете и финансировании. Я президент и генеральный директор, я должен это делать. Это важно. Но я также хочу сказать, что мы не должны забывать, что это средство достижения цели. Сейчас мы вместе рассматриваем многое из того, что мы делаем: где проводить конференции, как нанимать людей, как проводить проверки, что также может оказывать положительное влияние на иногда растущую усталость членов сообщества. Но мы не должны позволять вопросам бюджета мешать нам делать то, что мы должны: оказывать услугу во всем мире с помощью DNS. Это средство достижения цели.

20 лет. Когда я попал в Правление, я услышал много историй. И, среди прочего, я понял, что были те, кто уже давно живет на свете, но они все еще молодо выглядели, большинство из них. Одно из потрясающих свойств этого сообщества – мы сменяемся по очереди. Вы сменяетесь по очереди внутри сообщества.

А теперь я отвлекусь от темы и отмечу тех, кто покидает свои руководящие должности.

Алан Гринберг (Alan Greenberg), ALAC. Где вы?

[Аплодисменты]

Алан – один из моих любимых оппонентов. Мне кажется, мы начали спорить, как только встретились, и я с нетерпением жду наших дальнейших споров.

Хизер. Не говорите, что вас здесь нет. А, вот она. Я вас не вижу.

[Аплодисменты]

---

Вы вывели GNSO на шаг вперед, и сделанное вами действительно впечатляет. Вы быстро приняли эстафетную палочку и побежали с ней. А еще – вам стоит знать, что Хизер и я – на моей первой конференции ICANN в Марракеше Хизер была одной из тех, кто рассказал мне, как все это устроено на деле. Так что если я однажды все испорчу, вините ее.

Трипти. Трипти –

[Аплодисменты]

Трипти – невероятный человек. И вы проделали действительно важную и впечатляющую работу в RSSAC. Операторы корневых серверов занимают особое место в этой экосистеме. Как сказал Шерин, проделана невероятная работа. А кроме того, вы получили предложение для новой модели управления. На самом деле, вы сделали нечто намного более важное. Вы вернули их в наше поле зрения, и теперь мы видим, насколько они важны. ICANN гордится тем, что является одним из операторов корневых серверов, в которых нет – мне сказали, что мы больше не называем их «буквами». Теперь они называются по-другому, и я никогда об этом не забываю – но не помню как именно.

Но, как вам известно, мы не даем Трипти уйти. Она станет новым членом Правления ICANN, и я приветствую вас.

Я хочу упомянуть кое-что еще – это мне очень дорого: к удивлению многих, мы сделали то, что никогда прежде не делали – оценили права человека в корпорации ICANN. Это всего лишь корпорация ICANN. Но прямо сейчас мы пытаемся

---

оценить себя, чтобы во время работы мы соблюдали права человека.

Мы техническая организация. Но согласно инструкции в сообществе мы готовы это делать, и я горжусь тем, что мы работаем над этим.

Нас ждет насыщенная неделя. Сегодня нулевой день, я прав? Люблю конференции ICANN. На недельную конференцию уходит 14 дней. У нас 320 с чем-то, 40 заседаний. У нас 3 000 человек из 140 стран. Мы не правительство. Мы ни на кого не похожи. Мы модель с участием многих заинтересованных сторон в чистом виде, которая решает проблемы, с которыми никто не сталкивался за всю историю. И мы делаем это на основе консенсуса, принципа «снизу-вверх», обсуждений и по согласию.

На практике это один из крупнейших в мире мирных проектов. Я очень горжусь своим участием в нем. Большое спасибо за ваше участие здесь. Спасибо.

[Аплодисменты]

И на этом я хочу представить Франсиско Поло, государственного секретаря по делам информационного общества и цифровой повестки дня в Испании. Спасибо.

[Аплодисменты]

ФРАНСИСКО ПОЛО: Большое спасибо, что представили. Добро пожаловать в Барселону. Добро пожаловать в Испанию.

---

Прежде всего, от лица правительства Испании я бы хотел поблагодарить ICANN за организацию этого мероприятия в прекрасном городе Барселона. ICANN63 подтверждает звание Барселоны как мировой столицы цифровых и мобильных технологий. Барселона занимает четвертое место в мире как лучший город для работы, согласно независимому исследованию, и является домом для растущей и быстро развивающейся цифровой экосистемы.

Барселона служит пристанищем каждого третьего стартапа в Испании в филиалах десятков международных технологических компаний. И в течение следующих нескольких дней, благодаря ICANN, она станет и вашим домом. Мы очень рады приветствовать вас в Испании и Барселоне.

Я начну свою речь с того, что отмечу работу, проделанную всеми профессионалами, которые являются частью мира доменных имен интернета. Наша задача, задача всех вас, крайне важна для нас, поскольку доменное имя – это больше, чем просто имя. Доменное имя – это основа интернета.

Если бы интернет был зданием, доменные имена были бы конструкцией этого здания. Они были бы окнами, дверьми и стенами. Без них мы бы не могли находить вещи и людей внутри такого здания. У нас не было бы ни комнат, ни (неразборчиво), ни лестниц, ни лифтов. Без доменных имен мы бы пропали.

Без доменных имен многие последние достижения человечества были бы невозможны, поскольку интернет

---

демократизировал знания, дистанционную медицину, предпринимательство.

Доменные имена – основа экономики. Доменные имена, географические названия вносят свой вклад в развитие многих компаний малого и среднего размера, позволяя им находиться в интернете. Присутствие в интернете позволяет им заниматься маркетингом и создавать больше предприятий.

Но, скажем, что интернет – это еще и свободное пространство для образования проблем. Интернет представляет собой сеть структур, созданных людьми. Он берет от нас наши недостатки и достоинства, и они множатся. У нас есть определенные недостатки, например, эгоизм или жадность, и мы говорили про риск и власть, которая нужна нам, чтобы манипулировать. Поэтому мы изменяем каналы, которые положат этому конец и создание которых обусловлено потенциальным воздействием.

Барселоне, Испании есть что сказать по этому поводу сегодня в качестве принимающей стороны этой конференции. Но как кто-то – как принимающая сторона этого проекта мы озвучили свое желание создать уникальное пространство для мирового диалога, чтобы исправить решения и помочь гражданам со сложностями внедрения цифровых технологий; пространство, в котором ведущие специалисты и мировые лидеры смогут обсуждать и находить реальные решения конкретных проблем. Это может помочь нам стать мировым проводником, поможет нам стать лучше и позволит возможности внедрения цифровых технологий реализовать нашу мечту о справедливом, свободном и социально-ответственном мире.

---

Этот форум («Цифровое сообщество») будет проведен совместно с фондом Barcelona World Capital Foundation. И мы надеемся на ваше участие.

Перед лицом внедрения цифровых технологий, ICANN, эта конференция и все вы крайне важны. Наша миссия состоит в том, чтобы гарантировать, что изменения в нормативных актах и в работе интернета шли на пользу обществу. Граждане должны быть нашим единственным приоритетом. Мы – возможность достичь этого в ваших руках.

Управление интернетом – «ядерный вопрос» для испанского правительства, а также для всех присутствующих в этой комнате стран. Вот почему я хочу рассказать о том будущем, которое мы представляем для своей страны. В Испании мы не стали ждать новых изменений во внедрении цифровых технологий, вместо этого мы решили действовать и создать для себя собственное будущее. И мы считаем, что в этом состоит наша сфера ответственности перед будущим.

В Испании мы представляем себе страну равных возможностей, в которой человек, обладающий отличной идеей и талантом, может реализовать свою мечту: не только состоятельный молодой человек, у которого есть для этого все средства, но и девушка из среднего класса, чьи идеи могут изменить мир.

Нам нужна отправная точка, поскольку доход или пол не должны определять возможности людей. И мы считаем, что лучше всего добиться такого равенства и наличия возможностей, добиться более высокого уровня процветания



---

общества можно посредством внедрения цифровых технологий.

Внедрение цифровых технологий – это отличная возможность для экономики Испании. Разумеется, это так. Но это также важно и для мировой экономики, поскольку внедрение цифровых технологий создает эффективность, а эффективность – создает производительность. А производительность (высокая производительность) создает рабочие места.

Именно поэтому правительство Испании намерено превратить эту страну в следующий стартап – в страну, которая будет международной (неразборчиво) для внедрения цифровых технологий, которое будет осуществляться на основе принципов социальной ответственности и инклюзивности. Мы хотим построить страну, которая будет бороться за социальную интеграцию и против социального неравенства. Никто не должен выпасть из поля зрения.

И чтобы добиться этого, у правительства Испании есть план. Правительство объявило об этой стратегии («Нация и предпринимательство в Испании») несколько недель назад.

Эта стратегия не просто набор мер для запуска стартапа. Это нечто – это государственный план по модернизации Испании и предоставлению лучших возможностей гражданам.

Это больше, чем простое стимулирование стартапов, эта стратегия должна объединить экосистемы с остальными заинтересованными сторонами общества и экономики: крупные корпорации смогут найти более гибкие и подходящие способы подключения к инновациям, те, кто не может внедрить

---

цифровые технологии, смогут адаптироваться, те, кто уже использует цифровые технологии, смогут развить свой потенциал без переезда в другие страны, а стартапы и университеты, например, станут ближе, чтобы стартапы могли извлекать максимум пользы из патентов и исследований, проводимых университетами.

Предпринимательский сектор будущего даст толчок к росту общего благосостояния и созданию рабочих мест во всех секторах экономики. В то же время, другие секторы экономики должны приложить усилия и улучшить экосистему стартапов.

Подведу итог: значение технологического предпринимательства велико, поскольку оно может стать поворотной точкой в нашей стране, поскольку стартапы прокладывают дорогу новой экономике, социально-ответственной экономике. Стартапы – ключ к реализации той модели производительности, которая нам нужна.

Предложение правительства компенсируется в социальной сфере, а также в экономической сфере. В Испании цифровое преобразование может повлиять на ВВП в пределах одного-двух пунктов. А согласно оценке Европейского союза, внедрение технологии 5G будет приносить более 1 млн евро в год. И примерно 10-15 % могут быть направлены в Испанию.

Мы надеемся поделиться нашим видением, видением лучшего будущего благодаря хорошему управлению внедрением цифровых технологий. Но чтобы достичь этого, нам нужно быть заодно. Нам всем нужно внести собственный вклад в реализацию цифрового изменения.

---

Вы лучший пример того, что изменение возможно. Всего за 20 лет вы увидели как интернет всего с 1 млн пользователей превратился в пространство для сотрудничества и общения для более чем 4 млрд пользователей во всем мире.

Итак, мы будем распространять информацию, будем амбициозными и креативными в своей задаче, извлечем максимальную пользу из этой конференции, ICANN63, чтобы максимально эффективно использовать обмен опытом. И не забывайте о том, что небольшое изменение сегодня может создать или породить нечто великое в будущем. Испания и Барселона тепло вас приветствуют, вот так мы приветствуем друзей. Большое спасибо.

[Аплодисменты]

ЖАН-ЖАК САЭЛЬ:

Большое спасибо, государственный секретарь Поло, за эти вдохновляющие слова и проекты. Еще раз спасибо всем присутствующим в Барселоне, а также испанскому правительству, которое работало с нами на протяжении многих месяцев, чтобы подготовить ICANN63 и сделать этот день возможным.

Аналогичную благодарность я выражаю Давиду Сьерко, генеральному директору Red.es.

Давид, прошу вас на сцену.

[Аплодисменты]

ДАВИД СЪЕРКО:

Всем доброе утро. Как видите, на мне нет галстука.

От лица Red.es скажу, что для меня большая честь приветствовать вас здесь сегодня на открытии 63-й конференции ICANN в Барселоне. Как только что сказал государственный секретарь, добро пожаловать.

Барселона – это город, в котором технология поставлена на службу гражданам и где технологические компании находят уникальное пространство для предпринимательства, инноваций и мировых новшеств. А теперь, если позволите, я продолжу по-испански.

Прежде всего, я хочу поздравить ICANN с 20-м юбилеем, и нельзя было выбрать лучшей площадки, чтобы это отметить. Вы всего на четыре года старше компании Red.es, которую я возглавляю и которая поддерживает развитие цифровых технологий в нашей стране. Мы являемся критически важной стороной, заинтересованной во внедрении цифровых технологий в государственные услуги в нашей экономике и в испанском обществе. Я бы хотел вкратце описать некоторые достижения, которых нам удалось добиться за эти 16 лет.

Мы поддерживали развитие цифровой экономики программами в поддержку электронной торговли, предприятий и внедрения цифровых технологий в предпринимательство с помощью различных стендов на выставке Mobile World Congress, проведенной здесь, в Барселоне, в которой участвовало более 300 стартапов. Мы создали отрасль вокруг умных городов, пустив в обращение более 200 млн евро на различные проекты по созданию этих умных городов. Мы

работали над внедрением цифровых технологий в наши государственные услуги с помощью программ в сферах обучения, юстиции и здравоохранения. Например, мы оцифровали медицинские карты наших пациентов, а также медицинские рецепты. Мы надеемся усилить поддержку внедрения цифровых технологий с помощью новых стратегий, будучи нацией стартапов, как только что сказал наш государственный секретарь. Red.es – это еще и научно-исследовательская сеть, которая обслуживает научное сообщество и сектор науки и образования с помощью разных программ. В этой сети более 500 организаций-участниц.

Кроме того, в нашу ассоциацию доменных имен (DNA) входит Национальная обсерватория телекоммуникаций и информационное общество, чтобы иметь глобальное представление об интернете. Это и есть Red.es. Однако я расскажу вам то, о чем известно немногим. Аббревиатура означает «испанские интернет-регистратуры доменных имен». Мы являемся ведомством Испании по регистрации доменных имен в интернете для национального домена верхнего уровня .es. То есть мы – та самая организация, которая несет ответственность за национальный домен верхнего уровня (TLD) .es. У нас больше 100 регистраторов, которые являются ведущими компаниями в секторе и помогают нам обеспечивать постоянный прирост использования этого доменного имени. Мы хотим, чтобы домен .es был надежным и безопасным, удобным в использовании и простым в продлении. Мы плотно работаем с нашей клиентской базой и хотим, чтобы это доменное имя поддерживало рекомендуемые стандарты

---

интернета и оказывало содействие безопасной электронной торговле.

На сегодняшний день у нас зарегистрировано почти два миллиона доменов и, что еще важнее, у нас есть поддержка правительства, что крайне важно для безопасности в интернете, а также для потребительского доверия в интернете. В общем, перед нами стоят определенные трудности, и мы будем говорить о них сегодня. Разумеется, со всеми ними связано огромное количество аббревиатур. Но нам нужно сосредоточиться на нашей главной цели – на обслуживании людей. Нам нужно сосредоточиться на своих гражданах: только они добавляют нашей работе ощущение цели в жизни. Очевидно, что интернет изменил жизни миллионов людей, но, что еще важнее, мы можем изменить жизнь этих людей благодаря интернету.

Сегодня на этом форуме мы будем говорить о новых технологиях, о политиках, с которыми придется столкнуться правительствам и о роли такой организации как ICANN. Мы будем говорить о кибербезопасности, защите данных и нормативных актах, но мы также будем говорить о цифровом неравенстве и повышении доступности цифровых технологий. Развитие цифровых технологий также означает социальное предпринимательство. Это означает доступ к новым технологиям, максимальное использование новых возможностей и преодоление барьеров пола и технологии и любой физической особенности. В этом отношении новые технологии играют важную роль для решения этой проблемы.

---

Государственная поддержка в этом отношении, финансовая и нормативная, имеет ключевое значение. Например, испанское правительство оказывает нам огромную поддержку в отношении технологий 5G. На прошлой неделе мы опубликовали приглашение к участию в пилотных программах технологии 5G. Как вы знаете, технология 5G открывает путь высококачественному широкополосному доступу, который делает возможными высококачественную прямую видеотрансляцию и виртуальную реальность. Технология 5G также обеспечивает высоконадежную связь для оборудования дистанционной хирургии и аварийно-спасательных служб в режиме реального времени. И наконец, эта технология активизирует массовые коммуникации, которые, помимо прочего, позволят внедрить в массовом порядке датчики и увеличить Большие Данные и услуги интернета вещей.

Как вы видите, наша цель – улучшить жизнь людей, улучшить вашу жизнь.

И на этом я благодарю вас за внимание. В заключение я хочу выразить ICANN признательность за ее работу и достижения этих 20 лет. Продолжайте в том же духе. Продолжайте работать, как прежде, объединяя различные мнения в глобальном интернет-сообществе. Это крайне непростая задача, но в итоге мы получим стабильный, безопасный и функционально совместимый интернет.

Большое спасибо и добро пожаловать на ICANN63 в Барселону.

[Аплодисменты]

ЖАН-ЖАК САЭЛЬ:

Спасибо, Давид.

Ранее Шерин и я с удовольствием отметили присутствие здесь наших родственных технических интернет-организаций, и среди этих организаций, которые работают вместе с ICANN, обеспечивая базовую работу интернета, особенно активными и важными деятелями в нашей экосистеме являются региональные интернет-регистратуры, особенно учитывая наличие всех тех инноваций, о которых мы только что услышали. Я рад пригласить на сцену Пола Уилсон (Paul Wilson), председателя Исполнительного совета Организации ресурсов нумерации (NRO).

[Аплодисменты]

ПОЛ УИЛСОН:

Спасибо, Жан-Жак. Доброе утро! Меня зовут Пол. Я председатель Исполнительного совета NRO. Я также возглавляю APNIC – регистратуру IP-адресов по Азиатско-Тихоокеанскому региону. Вам, возможно, известно, что NRO координирует деятельность пяти региональных интернет-регистратур (RIR). Одно из направлений этой деятельности заключается в том, чтобы выступать в качестве Организации поддержки адресов (ASO) в ICANN.

20 лет назад было всего три RIR из всех ныне существующих. Только трем из них более 20 лет. Наша система была создана по примеру Инженерной проектной группы интернета (IETF) в



---

начале 1990-х. Так что она появилась на семь или восемь лет раньше ICANN. Сейчас не кажется, что это много.

Как у ICANN, у нас есть группа людей, которой мы выражаем благодарность за изобретение системы RIR, включая тех, кто вам знаком. Элиз Герич (Elise Gerich), недавно вышедший в отставку президент Организации по открытым техническим идентификаторам (PTI), была тем самым человеком, который написал RFC 1366 в октябре 1992 года. Так был создан региональный подход к управлению IP-адресами. Кроме того, первыми руководителями первых трех RIR были: Даниэль Карренберг (Daniel Karrenberg) в RIPE NCC, Ким Хаббард (Kim Hubbard) в ARIN и Давид Конрад в APNIC, который все еще входит в состав сообщества ICANN.

Но я думаю, что здесь и сейчас важнее всего отдать дань Джону Постелу, который полностью поддерживал создание RIR с самого начала и до самой своей преждевременной и шокирующей смерти в 1998 году. Он тесно сотрудничал с основателями этих первых RIR. И я имел удовольствие встретиться с ним однажды в 1998 году на заседании IETF в Чикаго.

Конечно, как мы слышали, ICANN тогда только появилась, как и серия уставов и первые члены Правления, которые, я думаю, были созданы и отобраны самим Джоном. Поэтому многих шокировала его внезапная смерть. Но мы должны отдать ему должное как основоположнику, чье наследие окружает нас и по сей день. То, что он создал, легло в основу концепции управления интернетом, как мы ее теперь понимаем.

---

Оно превратилось в модель с участием многих заинтересованных сторон, которая была открыта, не изобретена, позднее на Всемирной встрече на высшем уровне по вопросам информационного сообщества (WSIS) – W-S-I-S – в качестве основы успеха интернета. Именно эта модель ICANN возникла в результате эксперимента, в ходе которого правительство США окончательно передало координирующую роль в исполнении функций IANA всего пару лет назад.

ICANN продолжает развиваться. И в рамках этого развития развивается и ASO. Возможно, вам известно, что – всего год назад была проведена и выпущена проверка ASO. Интернет-сообщества по нумерации продолжают обрабатывать результаты, но мы движемся в сторону ряда улучшений. И недавно генеральные директора RIR высказали свое мнение в отношении этого процесса и кое в чем они согласились.

Если коротко, то, во-первых, сообщества RIR придерживаются такого мнения, что наши отношения с ICANN важны и должны продолжаться, это прежде всего, но их также можно упростить, сосредоточив внимание на вопросах, представляющих обоюдный интерес.

Во-вторых, ASO сильно отличается от остальных SO в концепции ICANN, поэтому нам не нужно брать на себя все обязательства и рабочие элементы, доступные нам в качестве SO.

В-третьих, имеется путаница – продолжительная путаница во взаимодействии с ICANN из-за двойных баннеров NRO и ASO. Вы можете поделиться со мной своими сомнениями. Но эту

---

проблему необходимо решить, объединив функции в рамках одной из этих организаций.

И наконец, мы продолжаем оказывать поддержку ICANN как инструменту, выполняющему набор критически важных функций, как лучшему средству для этого, и одновременно мы поддерживаем его текущее развитие.

Я лично слышал о недавней работе, проделанной ICANN по стратегическим тенденциям, и думаю, у нас нет иного выбора, кроме как сотрудничать, усердно работать с ICANN, как сказал Шерин, в пределах собственных четких полномочий.

Итак, процесс консультаций по ASO еще не окончен, но нам показалось, что эти моменты знаменуют собой прогресс, которого удалось добиться на данный момент, и который, вероятно, стоит упомянуть здесь на этом форуме.

И наконец, я хотел упомянуть о еще одном недавнем участке работы, о котором также услышал сегодня. И это огромный успех сообщества ICANN – обновление KSK DNSSEC. Много было сказано и много поздравлений прозвучало.

Но я хотел вкратце рассказать о нескольких направлениях деятельности RIR, которые мне кажутся отличным примером того, как мы могли бы организовать совместную работу с ICANN, и которые оказались очень успешными для поддержки процесса, который в этом случае лежит в основе здоровья и благосостояния интернета – это DNSSEC.

RIR совместно обслуживают сообщество, насчитывающее примерно 100 000 единиц, операторов сети и инфраструктуры,

---

по всему миру. Эти люди используют блоки IP-адресов, зарегистрированных непосредственно с помощью RIR, и они вместе создают и обеспечивают работу всей интернет-инфраструктуры.

Поэтому информировать всех этих операторов было очень важно. Эта задача была важной, и RIR были счастливы внести в нее свой вклад. Мы проводили презентации на заседаниях операторов по всему миру. Мы опубликовали огромное количество разных статей, медиафайлов, новостей, коммуникаций в интернете, новостей в социальных медиа, мы делились новостными рассылками с нашими листами рассылки и непосредственно с сообществами, иногда все это делалось не на английском языке, мы также вносили свой вклад в собственные процессы ICANN с помощью измерений и сбора данных.

Так что это обновление состоялось в рамках заявленных ICANN допустимых пределов без каких-либо серьезных проблем, о которых было бы сообщено. В значительной мере этого удалось добиться, благодаря сотрудничеству ICANN со многими другими участниками нашего сообщества. И я думаю, это служит примером эффективности глобальной технической координации, которая уже давно лежит в основе управления интернетом.

И на этой отметке в 20 лет, раз мы собрались в месте, которое, Шерин, кажется, назвал домом Джона, я хочу сказать, что интернет не является реалией прошлого. Наследие его первооткрывателей крайне важно и необходимо сохранять определенные основы. Но нам всем нужно работать над тем,

---

чтобы продвинуть его дальше, и у нас для этого в запасе полно места, пространства и времени.

Потому я думаю, мы все можем гордиться тем, чего нам удалось добиться в преддверии следующих 20 лет. Большое спасибо за ваше время и внимание. Спасибо.

[Аплодисменты]

ЖАН-ЖАК САЭЛЬ:

Спасибо, Пол.

Нас ждет важная неделя и напряженные обсуждения. Поэтому я хочу напомнить вам о необходимости ознакомления и соблюдения Стандартов ожидаемого поведения ICANN и Политики по предупреждению домогательств. ICANN выступает за безопасную и свободную от домогательств среду для всех. О любом проявлении домогательства следует незамедлительно сообщить омбудсмену или руководителю сообщества, чтобы этот инцидент можно было решить своевременно и надлежащим образом.

На этой неделе нам предстоит выполнить важную работу. Давайте сделаем ее хорошо. Давайте выполним ее с энтузиазмом, тщательно и коллегиально.

Теперь важное напоминание – или пара важных напоминаний. Торжественный ужин ICANN63 состоится в среду вечером и пройдет здесь, в этом конференц-зале. Проверьте подробности в интернете или в мобильном приложении ICANN на своем смартфоне.

---

В четверг вечером мы надеемся, что все вы из дома Джона, сообщество, посетите наш фуршет ICANN@20, который пройдет в этом же конференц-центре.

На этом я хочу пожелать вам отличной конференции и приятного пребывания в Барселоне. Конференция ICANN63 открыта!

[Аплодисменты]

**[КОНЕЦ СТЕНОГРАММЫ]**